

V ponedeljek so bile na deželi avdicije o zakonu 205

## Za uveljavljanje jezika in narečij



Deželni odbornik Roberto Antonaz, predsednik Franzil in drugi člani deželne komisije

V ponedeljek, 25. junija je sesta komisija deželnega sveta FJK, ki ji predseduje Kristian Franzil sklicala avdicije v zvezi z osnutkom deželnega zakona št. 205 za zaščito slovenske manjšine.

Na avdiciji je prisla jasno do izraza potreba po odobritvi deželnega zakona za slovensko manjšino. To potrebo so izrazili predstavniki z območja tržaške, goriške in videmske pokrajine, ki so svoja stališča izrekli v dvorani deželnega sveta FJK v Trstu. Na začetku zasedanja je bil prisoten deželni odbornik Antonaz.

Na avdiciji so se pojavila tudi nasprotna mnenja, ki so skušala tako ali drugače prikriti protislovenstvo, ki je v določenih krogih še živo. Precej opazk je bilo slišati s strani predstavnikov nekaterih organizacij iz videmske pokrajine, ki so nastale prav zato, da nasprotujejo uresničitvi državnega zakona za Slovence št. 38 in posledično deželnega zakona št. 205. Nekatere argumentacije vzbujajo bolj kot jezo ironičen nasmeh.

V imenu paritetnega odbora je Livio Furlan podprl potrebo po zakonu, opozoril je

na izjemo, ki jo v odboru predstavlja Rigotti (FI) in Ritossa (AN), ki zakonu nasprotujeta.

V imenu SKGZ je spregovoril predsednik Rudi Pavšič. Podprl je zakon in utemeljil razlog, zaradi katerega sta v

njem omenjeni SKGZ in SSO. V obeh organizacijah je včlanjenih 320 slovenskih ustanov in društev. Danes drugih krovnih organizacij s takšno prisotnostjo ni. (am)

beri na strani 4

La Lista civica martedì in consiglio ha chiesto le dimissioni della Dennetta

## Il sindaco Manzini dice no ma i genitori non mollano

La scuola media bilingue a San Pietro al Natissone non si fa. Il "no" del sindaco Tiziano Manzini alla richiesta di completare l'educazione bilingue nella scuola primaria con l'istituzione della scuola media bilingue, è stato netto. Dopo aver tentato in questi anni di accreditare l'immagine di sé come di un uomo moderato, aperto al dialogo ed impegnato ad amministrare a vantaggio di tutti i suoi cittadini, martedì

sera in consiglio comunale, Manzini si è tolto la maschera o se non altro ha reso evidente il prezzo pagato alla destra ed al nazionalismo nostrano. Costi ulteriori da sostenere non ci sarebbero o sarebbero molto limitati perché la 1. classe della media bilingue potrebbe trovare spazio o nei locali della scuola bilingue in viale Azzida o in un'aula delle medie. D'altra parte ci sono state ampie e ripetute rassicurazioni da parte



Stazione  
di Topolò  
Postaja  
Topolove

30 giugno - 15 luglio

dell'assessore regionale Roberto Antonaz sulla copertura finanziaria. Con questo pretesto però - perché è l'unico aspetto della questione in cui è coinvolto il Comune - il sindaco ha tranquillamente negato ad una parte dei suoi cittadini ed a tutta la comunità delle Valli del Natissone un diritto costituzionalmente garantito e sancito dalla legge.

Ma i genitori non intendono mollare: è già partita una diffida per il sindaco ed è stato approntato un esposto da inviare alle più alte cariche dello Stato ed a tutte le autorità competenti in cui annunciano di voler procedere all'istituzione della prima classe della scuola media bilingue facendosi carico delle spese e riservandosi di chiedere, poi, a enti e persone che hanno disatteso la loro richiesta il rimborso delle spese sostenute oltre al risarcimento degli eventuali danni.

Manzini martedì in consiglio comunale ha prima chiamato in causa la Regione dicendo che interventi una tantum non risolvono il problema. Subito dopo però ha aggiunto le motivazioni vere al diniego. L'offerta formativa delle medie risponde alle esi-

genze, ha detto, c'è stato un movimento di protesta e al sindaco sono pervenute 400 firme di cittadini contrari alla scuola media bilingue. Nelle linee programmatiche della maggioranza, ha aggiunto, non era prevista l'istituzione della media bilingue e dulcis in fundo "il dialetto non deve essere prevaricato dalla lingua slovena".

Era stata Bruna Dorbold ad evidenziare il disagio di molti

cittadini e dei genitori interessati e le nuove tensioni create negli ultimi giorni che avevano provocato anche la sospensione del programmato incontro tra sindaci, assessore regionale e rappresentanti dei genitori la settimana scorsa. Una riunione convocata da nostri amministratori in questa sala, ha denunciato la Dorbold, ha portato alla nascita di quello che è stato definito comitato spontaneo contro la scuola bilingue. "Non intendiamo tornare indietro di 40 anni" ha dichiarato la Dorbold invitando il sindaco a riflettere sulle sue responsabilità nei confronti di un'intera generazione.

I consiglieri della lista civica Simone Bordon e Fabrizio Dorbold hanno poi chiesto le dimissioni dell'assessore Dennetta.

segue a pagina 2



## V nedeljo bo v Špetru oživitev Velike sosednje

V nedeljo 1. julija se bo v Špetru ponovila zgodovinsko-kulturna prireditve, na kateri že 12. leto oživljajo Veliko sosednjo Nadiških dolin, tako zvali Arengo della Slavia. Prireditve daje poseben pečat prazniku vaskega patrona, ki ga organizirajo Občina Speter, Gorska skupnost, pro loco Nadiške doline in špeterska fara in bo letos trajal tri dni, od petka do nedelje. Obuja spomin na avtonomijo, ki so jo Nadiške doline uživale za časa Oglejskega patriarhata in Beneške Republike. Pomembno vlogo imajo pri tem igralci Beneškega gledališča, pravi protagonisti manifestacije pa so župani in svetniki naših dolin, ki bodo tudi letos, po stari navadi, izvolili svojega velikega župana. Manifestacija pri cerkvi Sv. Kvirina bo ob 19. uri.

beri na strani 2



Tudi letos se je publika na gledališkem festivalu v Mavhinjah na Tržaškem pošteno zabavala z Beneškim gledališčem, ki je uprizorilo igro Poletje gre h koncu



Zgodovinska prireditev bo ob 19. uri pri Sv. Kvirinu

## Velika sosednja v nedeljo v Špetru

s prve strani

Letos bo špetrski senjam trajal tri dni, pravzaprav se začne že danes, 28. junija, zvečer v farovžu s predstavitev dokumentarnega filma o solidarnostnem projektu za kraj Vacas. V petek bodo ob 18. uri odprli razstavo ročnih del, ki so nastala na delavnicah Auser, ob 20. uri pa bo slovesna peta masa.

V soboto 30. junija je program zelo bogat, med drugim bodo ob 14. uri odprli fotografsko razstavo Cai Nadiskih dolin, ob 18. uri pa razstavo-prodajo obrtnih izdelkov iz naših dolin z naslovom "Z rokami: modrost časa in njegove kreacije".

Je že četrto leto, ki nasi obrtniki na pobudo pro loco Nadiskih dolin in v koordinaciji Luiselle Gorja, bogatijo ponudbo špetrskega sejma, saj ponujajo zanimiv prerez domače ustvarjalnosti, ki ima svoje korenine v naši preteklosti, v znanju in spretnosti domačih obrtnikov, obenem pa ima pogled obrnjen v prihodnost. Na ogled in prodaji bodo predmeti umetniške obrti iz keramike, lesa, bakra in kamna, iz blaga in klobučevine, košare, čipke in druge



predmete.

Se najbolj živahno bo seveda v nedeljo, ko se bo po-

novila oživetev velike sosednje Nadiskih dolin. Kot rečeno bodo na njej sodelovali

## Il sindaco Manzini dice no

segue dalla prima

"Non si calpestanto i diritti di nessuno" ha affermato il capogruppo della lista civica Simone Bordon "non si chiude nessuna scuola, non manca il denaro. E un assessore all'istruzione che si erge a capopopolo e come Masaniello manifesta contro l'apertura di una scuola dovrebbe dimettersi" ha concluso. Richiesta ribadita con forza anche da Fabrizio Dorbolò. In precedenza, in fase di dichiara-

zione di voto sul bilancio consuntivo, anche il consigliere Firmino Marinig aveva invitato il sindaco a non ascoltare chi grida più forte ma ad applicare le leggi.

La chiusura della maggioranza di centro-destra che ha fatto cadere nel vuoto ogni appello, è stata totale. Ma la vicenda avrà un seguito perché rispetto a 40 anni fa è mutato il contesto geo-politico, storico-culturale e soprattutto normativo.

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Tokrat o številkah, točneje o dohodkih. Prodijski so minule dni izžvigli obrtniki, trgovci in mali industrijski na svojih strokovnih srečanjih. Vsi, tudi pristasi vladi bolj naklonjenih strokovnih organizacij, tožijo, češ da je v Italiji davčni pritisk nevzdržen in sploh tako ne gre naprej. Se posebej so jezni na študijske sheme, s katerimi podminister Visco zeli preveriti pravičnost obdavčitve sedaj že večinskega srednjega produktivnega sloja.

Ze prvi računi jasno pričajo, da nekaj ni v redu. Peki in trgovci zaslužijo manj kot njihovi uslužbenci! Njihov povprečni letni dohodek znaša 13 tisoč evrov, se pravi tisoč evrov mesečni plus trinaj-

sta. Njihovi uslužbenci zaslužijo nekaj več. Kako je sploh to mogoče? Na dlani je, da smo priča množičnemu utajevanju dohodkov, ki jo vsi poznamo. Vprašajmo se, kdaj nam je mehanik izstavil fakture, kdaj zidar, vodovodar ali keramičar. Kdaj so nam na tržnici odtiskali davčni listek? Če v baru ti ga vedno ne dajo, vsaj v Rimu gotovo ne.

Minister Padoa Schioppa je povedal, da znaša davčna utaja 100 milijard evrov letno. Ja, prav ste prebrali, 100 tisoč milijonov evrov letno. To pomeni, da so nas zviti utajevalci v bistvu ogoljufali za ta denar, ki ga mora država poiskati drugje, pri delavcih in upokojencih, naprimer. Ali z varčevanjem na področju šolstva, zdravstva, javnih storitev.

Moja žena Bruna je bila minuli teden s skupino deželnih svetnikov v Berlinu in na Danskem, sodelovali so na evrop-

skih seminarjih o storitvah Welfare State, socialne države.

Na Danskem prejema vsak prileten človek 1300 evrov mesečno od države, da se preživlja. Potem prejema še zasebno pokojnino, ki sicer ni tako visoka. Z obema živi dostojno v skupinskih stanovanjih za ostarele, kjer imajo zdravstveno in siceršno, tudi kulturno oskrbo.

Seveda si Danska lahko to privoščijo, ker ima visok davčni pritisk (več kot polovico ustvarjenega dohodka gre državi) in davke plačujejo prav vsi, brez izjeme.

V Italiji pa je davčna utaja takorekoč krepostno dejanje. Berlusconi jo je celo hvalil na prazniku finančne straže in trdil, da je oblika samoobrambe.

V resnici pa bi Italija bila pravi raj, če bi vsi plačevali kar morajo. In se bi vsak davkoplačevalec lahko odbil od prijave to, kar je plačal. Pa bi vsi izdajali fakture in plačali, kar jim gre. Tako pa raje plačujejo mafiji in kamori, da le imajo mir.

igralci Beneškega gledališča, ki bodo kot vsa leta doslej uprizorili v slovenščini in italijansčini dogodek iz časa beneške republike. Avtor besedila, ki se vsako leto opira na resnične dogodke, kot jih pač prikazujejo dokumenti iz časa beneške republike je Giorgio Banchig, za režijo pa skrbi Marina Cernetig.

Prireditev pa se močno razlikuje od številnih sorodnih manifestacij, ki jih prirejajo marsikje v Italiji, saj ima tudi aktualno sporočilo. Obuja namreč spomin na nekdanjo avtonomijo beneških dolin in ljudi in je ob tem priložnost za krajevne upravitelje, da se skupaj zavzamejo za razvoj in rast naših krajev, se posebno veliki župan, ki ga drugi upravitelji izvolijo s tem, da vsak po stari navadi, vpiči svojo palico zraven tiste od kandidata.

Kot rečeno bo velika sosednja zažvela pri cerkvi Sv. Kvirina ob 19. uri, pred tem pa ob 18.30 bo spreved po vasi od cerkve do kraja predstave.

## Pahor ne bo kandidiral za predsednika

Predsednik stranke socialnih demokratov Borut Pahor se je odločil. Sporočil je, da na jesenskih predsedniških volitvah ne bo kandidiral za predsednika republike, ampak bo stranko popeljal na parlamentarne volitve. Takšno odločitev je sprejel, ker ljudi, ki mu zaupajo in katerim kot strankarski voditelj odgovarja, ne želi pustiti na cedilu. Prav tako je sedaj najmanj primeren čas, da bi se znašla stranka v kakršnikoli negotovosti ali celo krizi.

"Zaupanje v stranko je danes večje kot kadarkoli prej. Pričakovanja do nas niso bila nikoli tako visoka. S tem je toliko večja tudi moja odgovornost glede odločitve o kandidaturi za predsednika republike," je poudaril Pahor. Kot je pojasnil, ima predsednik stranke najprej odgovornost, da prepozna tiste dileme, kjer so pričakovanja ljudi bolj pomembna od njegovih osebnih stališč in želja. Brez tega se namreč po Pahorjevih besedah porušita tisto zaupanje in avtoriteta, brez katerega ni kolektivne moči za velikopotezne odločitve.

Za Pahorja ni bilo pomembno samo stališče uglednih in vplivnih ljudi v stranki, ampak tudi pričakovanje ljudi, s katerimi se je srečal v zadnjih mesecih.

Druga stvar, ki je pomembno vplivala na Pahorjevo odločitev, je bilo skupno spoznanje, da je sedaj najmanj primeren čas, da bi se ob splošni rekonstrukciji opozicijskega političnega prostora in zlasti pri oblikovanju alternativne sedanji oblasti, znašla stranka v kakršnikoli negotovosti, neenotnosti ali celo krizi. "Zdaj res ni čas za to. Zdaj je čas za pot navzgor," je prepričan Borut Pahor.

Borut Pahor se je po mnenju kandidata za predsednika republike in poslanca v Evropskem parlamentu Alojza Peterle, predsednik SNS Zmago Jelinčič, predsednica zunajparlamentarne stranke Glas zenski Slovenije Monika Pišberl, predsednik zunajparlamentarne Stranke mladih Slovenije Darko Krajnc ter podjetnika Marjan Beraniz in Jože Andrejaš. (r.p.)



Borut Pahor

tem dokazal, da se v bistvu boji prevzeti odgovornost predsednika, navkljub temu, da gre zgolj za protokolarno zadevo". Oba kandidata pa se strinjata, da bo tekma za predsedniško mesto zanimiva.

Jelinčič meni, da sta s Peterletom trenutno edina resna kandidata. Prepričan je, da v levici "nadomestila za Pahorja ne bodo našli". Javnomenjske raziskave sicer kažejo, da bi Pahor, v primeru kandidiranja, postal tretji predsednik samostojne Slovenije. Tudi po zadnji raziskavi Politbarometer so anketiranci največ podpore namenili prav Pahorju (31 odstotkov), na drugo mesto pa se je uvrstil poslanec v Evropskem parlamentu Lojze Peterle s 24 odstotki. V primeru, da bi se v drugi krog predsedniških volitev uvrstila Pahor in Peterle, pa bi Pahor dobil 51 odstotkov glasov, Peterle pa 32.

V LDS so bili doslej za volitve predsednika republike evidentirani trije kandidati. To so nekdanja generalna državna tožilka Zdenka Cerar, zgodovinar Božo Repe in nekdanji guverner Banke Slovenije Mitja Gaspari.

Kot je znano, so svojo kandidaturo na volitvah doslej napovedali poslanec v Evropskem parlamentu Alojz Peterle, predsednik SNS Zmago Jelinčič, predsednica zunajparlamentarne stranke Glas zenski Slovenije Monika Pišberl, predsednik zunajparlamentarne Stranke mladih Slovenije Darko Krajnc ter podjetnika Marjan Beraniz in Jože Andrejaš. (r.p.)

## 16. compleanno dello stato sloveno

Il 25 giugno, 16 anni fa, nasceva lo stato sloveno indipendente. Il parlamento quel giorno aveva approvato la Carta fondamentale che sanciva l'indipendenza della Slovenia, la sera sulla piazza della repubblica (Trg Republike) si è tenuta la cerimonia ufficiale in cui è stata proclamata l'indipendenza. "Oggi possiamo sognare, domani è un altro giorno" disse allora presidente della repubblica Kučan. E il giorno dopo ebbe inizio la guerra dei 10 giorni.

Il 16. anniversario è stato celebrato domenica scorsa nella capitale slovena, sulla stessa piazza e con un inter-

## Pahor, favorito, non candida

vento del premier Janez Jansa che ha evidenziato i successi e le potenzialità dello stato sloveno. Per la prima volta non vi ha preso parte il presidente della repubblica. Dmovsek ha dichiarato di aver voluto così sottolineare che "la situazione nel paese non è positiva".

Pahor favorito

Un recente sondaggio, pubblicato lunedì sul quotidiano Dnevnik, evidenzia le preferenze degli sloveni riguardo il futuro presidente della repubblica. Com'è noto le elezioni presidenziali si terranno il prossimo autunno.

Secondo il sondaggio, al ballottaggio andrebbero Borut Pahor, leader dei socialdemocratici che ha avuto il 32,1% dei consensi ed il cattolico Lojze Peterle, esponente di Nova Slovenija con il 23,3%. L'attuale presidente Dmovsek ha avuto il gradimento del 16% degli interpellati, segue Zmago Jelinčič del partito nazionale con il 10,8%.

Ma proprio in questi giorni Pahor ha dichiarato che non intende candidarsi alla presidenza della repubblica bensì guidare l'opposizione alle prossime elezioni politiche

nella sfida con Jansa.

Cambio al vertice

Il direttore del quotidiano Delo Peter Jancič sarebbe pronto a dare le dimissioni prima di venire esonerato dall'incarico. Jancič era stato nominato direttore responsabile del maggior quotidiano sloveno (lo è ancora?) il 2 marzo 2006 nonostante non avesse avuto il gradimento della redazione. Aveva ottenuto infatti il voto positivo di 17 giornalisti su 170 e ben 115 si erano espressi contro la sua nomina.

Sarebbe già pronto il suo

sostituto, Janez Markeš, attualmente direttore del settimanale Mag, politicamente vicino al premier.

Il terzo governatore

Marko Kranjec, 67 anni, dottore in economia, già ministro delle finanze e vicegovernatore è il nuovo governatore della Banca Slovenija. Il mandato ha la durata di 6 anni ed è membro di diritto del consiglio della Banca europea. E' il terzo governatore della Slovenia dopo France Arhar e Mitja Gaspari.

Vietato da agosto

Dall'inizio di agosto in

Slovenia sarà vietato fumare in tutti i luoghi pubblici e chiusi. La legge si basa sulle nuove conoscenze acquisite sui danni provocati dal fumo passivo. Il fumo sarà ammesso in alcuni alberghi ed in locali appositi per fumatori in ospizi, carceri e luoghi analoghi. I tabaccai sloveni dovranno inoltre chiedere i documenti ai ragazzi per accertare che abbiano compiuto i 18 anni prima di vendere loro sigarette.

Miss Slovenija

Tadeja Ternar, 20 anni, 178 cm di altezza, taglia 36, studentessa di Beltinci e già Miss Maribor è stata proclamata sabato 23 giugno Miss Slovenija.





## Beneški "norci" so navdušili v Mavhinjah

V nedeljo, 24. junija 2007 je na Zamejskem festivalu amaterskih dramskih skupin v Mavhinjah nastopilo Beneško gledališče. Slednje je eno izmed redkih zamejskih amaterskih skupin, ki deluje stalno že skoraj 30 let, ima svoj načrtovani program in uigrano igralsko skupino. To so razlogi, zaradi katerih je vladalo v Mavhinjah veliko pričakovanje za nastop Benečanov. Gledališče je nastopilo pod sotorom, ki je bil skoraj pretesen, z igro domačina Marca Martinica Poltje gre h koncu.

Besedilo sicer nima prave dramske strukture. Vse se dogaja v čakalnici ambulante za duševne bolnike. Po klasičnem modelu "norca" eden misli, da je Napoleon, drugi, da je Julij Cezar, potem imamo Kleopatro in Marijo Terezijo. Igro je priredila Marina Cernetig, režiral pa jo je Marjan Bevk. Nastopili so Michele Qualizza kot psihiater, Manuela Cicigoj kot tajnica, Adriano Gariup kot sofer avtobusov, Roberto Bergnach kot inženir elektrotehnike, Anna Bernich kot farmacistka, Marina Cernetig kot stara učiteljica in sam Marco Martinig kot bolničar. Pacienti seveda mislijo, da so to, kar po poklicu v resnici niso.

Največje odobravanje je pri igri doživela prav igralska skupina, ki nastopa v narreju, a si je v letih dela prisvojila solidno igralsko znanje.

Na letošnjem festivalu v Mavhinjah je sicer opaziti veliko mladinskih skupin. Večina predstav izzveni kot zaključna solska prireditev. To je hvalevredno, vendar gre za drugačen način dela, kot ga opravljajo stalne skupine. Na otroškem in mladinskem področju se glede sistematičnega dela z mladimi odlikuje SDD Jaka Stoka s Proseka-Kontovela, ki deluje veliko let. Pri odraslih skupinah odločno prednjači Dramski odsek PD Stanz, ki uvaja v svoje delo in sezono poklicne oprijeme. Skupina nima pravih "konkurentov".

V bistvu že sam seznam letošnjih predstav dokazuje, da se je zaustavil trend, ko so se pred festivalom v Mavhinjah pripravile na na-



stop številne odrasle skupine. Iz tega vrveza je nastala tudi kaka kakovostna predstava. Sedaj vztrajajo na solidni ravni v bistvu le stalne skupine, kot so prav Beneško gledališče, gledališče iz Stanz in morda se kako. SKD Slavec pripravi npr. ob prazniku vaskega zavetnika sv. Jozefa predstavo in to že od leta 1984.

Ob tem bi verjetno morali opozoriti na novost, kot je nastanek gledališke sole v okviru Slovenskega stalnega gledališča. Vanjo se je prijavilo veliko mlajših ljubiteljev teatra. To je seveda do-

bro. Stik s poklicnim gledališčem pa spremeni tudi določena gledanja in ambicije. Ljubiteljsko gledališče naj bi bila napotnica, da gremo v poklicno tudi kot gledalci. Zal se to vedno ne dogaja in pojem gledališča se zaustavi pri "veselici". Če se gledališče blokira tu, izgubi smisel. Vsekakor bodo o vprašanih amaterskega gledališča v Mavhinjah razpravljali v petek, 29. junija s pričetkom ob 18.30. Uvodna posega bosta imela Maja Lapornik in Sergej Verč. Upati je, da besede ne bodo zvenile v prazno. (nm)

Successo per le due serate organizzate dall'Auser

## Cicigolis, paese per la musica

Ancora una volta la piazzetta di Cicigolis si conferma come scenario ideale per le serate musicali, così come l'appuntamento con la festa estiva dell'Auser è ormai una data attesa e consolidata di incontro, non solo per chi frequenta abitualmente le attività proposte dall'Università della Libera età. Quest'anno poi, che l'appuntamento si è articolato in due serate, il successo e la soddisfazione degli organizzatori sono stati davvero significativi.

L'iniziativa ha infatti avuto inizio sabato 23 con la presentazione dei 12 canti raccolti nel nuovo CD dei Nediski puobi. Una selezione che ha voluto soprattutto valorizzare la tradizione musicale di Mersino, proponendone alcuni canti per evitare che queste melodie e i loro testi vengano persi, ora che il canto spontaneo non è più parte integrante della vita dei paesi e, come molte altre attività, non viene tramandato di padre in figlio. Oltre alla registrazione dell'interpretazio-



ne dei Nediski puobi, il CD - realizzato con il contributo della provincia di Udine e della Cassa di Risparmio di Udine e Pordenone - contiene i testi di tutte le canzoni, raccolte da Antonio Battistig, e la loro trascrizione musicale, curata da Giuseppe Chiabudini e Davide Clodig. L'ottimo successo della serata è stato replicato anche domenica 24 giugno, con il coinvolgente concerto di Paola Chiabudini e Aleksander Ipavec che, presentando il loro repertorio di Astor

Piazzola, hanno fatto apprezzare la loro personale interpretazione dell'opera del grande compositore argentino.

Serate come queste rimandano ai tempi in cui il Folkest faceva tappa nel borgo del Comune di Pulfero e sottolineano come l'Auser, in collaborazione la Pro loco Natisona e il Comune, abbia saputo fare tesoro di quell'esperienza valorizzando al meglio le caratteristiche architettoniche di Cicigolis, ma soprattutto la sua straordinaria ospitalità.



Da martedì aperta la biglietteria in stretta S. Martino a Cividale

## Mittelfest s'avvicina

Anche quest'anno diverse formule di abbonamento e Carnet Mittelfest

Mancano circa tre settimane all'avvio dell'edizione 2007 di Mittelfest, che da ormai sedici anni anima le vie, le piazze e gli angoli più suggestivi di Cividale del Friuli.

La città ducale si trasformerà nuovamente, tra il 14 e il 22 luglio, in una vera e propria città-festival, invasa da attori, registi, ballerini, musicisti, operatori culturali e giornalisti provenienti da tutta Italia e da numerosi Paesi dell'Europa centro-orientale.

Organizzato dall'Associazione Mittelfest - sotto la Presidenza di Furio Honsell - il festival diretto da Moni Ovadia è ormai entrato nel pieno dei preparativi, com-

prese l'apertura dell'ufficio informazioni (0432.701042) e della biglietteria (0432.732310).

Da martedì 26 giugno la biglietteria di Cividale, nella consueta collocazione di Stretta San Martino, ha aperto la sottoscrizione dei nuovi abbonamenti e l'acquisto dei biglietti per i singoli spettacoli, negli orari 11.00 - 13.00 e 17.00 - 19.00.

Le formule di abbonamento al festival prevedono, come di consueto, quella a 18 spettacoli, a 12 o a 6, con sconti per i residenti a Cividale, per i ragazzi sotto i 25 anni, per gli over 65, per i possessori di Turismo FVG-card e per i correntisti della banca di Cividale, sponsor

del festival e membro dell'Associazione Mittelfest: in questo caso l'abbonamento è nominale e gli spettacoli vengono selezionati all'atto della sua sottoscrizione.

Formula particolarmente agile è quella del Carnet Mittelfest: una carta a scalare di 12 o 6 ingressi, ricaricabile in corso di festival ed utilizzabile anche da più persone. Il carnet non è nominale e consente a singoli spettatori o a gruppi di scegliere liberamente nel cartellone gli appuntamenti da seguire, potendo usufruire di un prezzo molto vantaggioso.

I biglietti per i singoli spettacoli potranno essere acquistati anche on line su [www.greenticket.it](http://www.greenticket.it)

Draga mladih od 6. do 8. julija na Ptuj

## Srečanje mladih o duhovnosti

Vsakoletnemu srečanju Draga na Opcinah, se je pred 17. leti pridružila se Draga mladih, danes že tradicionalno vseslovensko srečanje, ki združuje mladino tako iz matične države, zamejstva in zdomstva. Mladi udeleženci na srečanju posvečajo posebno pozornost aktualnim družbenim premikom v sodobni globalni družbi, to pa v luči vrednot, ki so jim pri srcu, kot so slovenstvo, demokracija, dialog in povezoovanje.

Na okroglih mizah, ki se bodo vrstile na Ptuj od 6. do 8. julija (zaključna pa bo kot običajno septembra na Opcinah), se bodo mladi pogovarjali o duhovnosti: o odnosu do osebne vere in duhovnosti, o svetovnih religij, globaliza-

ciji na verskem področju in o pojavu novih verskih gibanj in "healing centrov".

Toda cilj Drage mladih ni samo intelektualno poglobljanje in izmenjava mnenj. Na Dragi mladih se udeleženci družijo tudi v sproščnem vzdušju, vzpostavljajo prijateljske vezi in preko teh povezav slovenski kulturni prostor. V programu so zato tudi zabava na izletih in v delavnicah. Letos so mladim na voljo: delavnica meditativnih plesov, kajak, jahalna in kulinarčna delavnica, pa še pevska, časnikarska, bibliotekarska in še mnoge druge.

Podrobnejše informacije na spletni strani [www.draga-mladih.org](http://www.draga-mladih.org). (Patrizia Jurinčič)



Na deželi avdicije o osnutku zakona 205

# Za uveljavljanje jezika in narečij



Del zastopnikov iz videnske pokrajine v Trstu

## s prve strani

Glede deželne zakona pa je Pavšič naglasil, da s tem Dežela priznava lasten značaj narodno mešane stvarnosti (Slovinci, Furlani, Nemci). Dodal je, da je treba štiti tako knjižno slovenščino kot krajevna narečja. Pavšič je opozoril na pomanjkanje sredstev za kulturno in drugačno dejavnost manjšine, saj so (sredstva) 15 let vedno ista.

Predsednik SSO Drago Štoka je enako pozdravil zakon, omenil finančno stisko manjšine ter opozoril, da bi lahko v zakonu imenovali Londonski memorandum in Osimski sporazum. Štoka se je obregnil tudi ob izvajanje Borisa Gombača, ki je v svojem napadalnem tonu odklonil zakon in se zagnal proti krovnima organizacijama. Štoka se je spomnil, kako je Gombač prestopil iz KPI v SSK, kjer je zahteval, da bi Slovenska skupnost navezala stike z Zvezo komunistov Jugoslavije. Sedaj pa je taisti Gombač blizu desničarskim in protislovenskim organizacijam.

Skoraj hecna (ko ne bi bila žalostna) so bila nekatera stališča nasprotnikov zakona iz videmske pokrajine. Guglielmo Cevolun je na primer v imenu Združenja za zaščito identitete Rezije zahteval zakonski člen, ki naj bi zaščitil rezijansko pred močno nacionalno manjšino, kot je slovenska(!). Sergio Matteligi iz združenja Slavia Friulana je predložil nekaj čudnih teorij o slovanskih preteklosti prebivalcev Nadiskih dolin in Kanalske doline. Zavzel se je za obrambo krajevnih narečij. V imenu Občine Rezije je spregovorila Cristina Butolo, ki je v bistvu odkrila jezikoslovcem znanstveno podlago (bili naj bi nekakšni plačanci) ter dejala, da jezikoslovci ne morejo vsiljevati občanom neke identitete.

Italijanski nacionalizem je v videmski pokrajini naredil zanimiv preobrat. Nekoč so tricoloristi, gladiatorji in drugi italianissimi ali zanikali narečja ali pa plašili ljudi s slovansko nevarnostjo. Slovence pa so oblasti sikanirale na najrazličnejše, tudi hude, načine. Danes, ko so meje s Slovenijo padle, so se iste sile izmislile tezo, da v videmski pokrajini obstajajo neke posebne govornice, ki nimajo nič skupnega s slovenščino. Pred Slovenci bi

jih morali celo zaščititi, kot da so v Benečiji in drugih krajih Slovence preganjali Slovenci sami.

Tem tezam so lepo odgovorili Luigia Negro in Luigi Palletti s Kulturnega krožka Rozajanski dum ter Ziva Gruden, slavistka in ravnateljica Državne dvojezične osnovne šole v Špetru. Ziva Gruden je tehtno zavrnila nekatere neumnosti. Tako je dejala, da je slovenščina v Furlaniji Julijski krajini živ jezik in kot tak zaobjema tudi narečja in krajevne govornice. Te niso le v videmski pokrajini, ampak tudi v goriški in tržaški. Nadalje je naglasila, da je povsem naravno, da so slovenska narečja starejša od knjižnega jezika. Na svetu namreč ni jezika, ki bi ga prej pisali in šele nato govorili. Govornica pa je dejala, da je nasprotovanje uvajanju knjižnega jezika nekaj povsem drugega. Kdor je proti uvajanju knjižne slovenščine, zeli zaustaviti razvoj in potisniti slovenščino v območje folklore. Glede zakona je Ziva Gruden opozorila, da dejansko obide dvojezično šolstvo, ko govori o poučevanju slovenščine na italijanskiholah.

Luigia Negro in Luigi Palletti sta zanikala, da bi vključevanje rezijansko v slovenski jezikovni sistem brisalo to staro narečno obliko. Nasprotno, na osnovi zakonov st. 482 (jezikovne skupnosti) in st. 38 (zaščita slovenske manjšine) je bilo veliko storjenega prav za utrjevanje rezijansko. Tudi sama Občina se je trudila za rezijansko.

V letih 1994, 1999 in leta 2005 je objavila dragocene prispevke za ureditev rezijanske pisave in slovnice, izdan je bil tudi slovar. Predstavnika krožka Rozajanski dum sta izrazila željo, da bi zakon vseboval navodila o zaščiti rezijansko. Poseben problem predstavlja zaščita goratih območij. Rezija namreč dozivlja zaskrbljujoče demografsko nazadovanje in to je dejansko njena velika stiska. Rezijansko v bistvu ne ogrožajo znanstveniki, ki uvrščajo to narečje med slovensko. Ogrožata jo gospodarsko hiranje območja in padec natalitete. Brez Rezijanov ne bo rezijansko.

Misel bi lahko uporabili za vso slovensko, narečno ali knjižno, območje. Krajevnih govornic ne ogrožata ne knjižni

jezik in niti jezikoslovci. Ogrožata jih stalno odhajanje ljudi v kraje, kjer se resnično ne govori slovensko: ne v narečju in niti v knjižnem jeziku. To pa je za deželno upravo eden izmed bistvenih poizkusnih kamnov. Potrebni so zakoni, potrebni pa so tudi pogoji za življenje in delo. Pri tem velja omeniti poseg Brune Dorbolò, ki je prisotne opozorila, da uživa dežela FJK posebni statut prav zaradi prisotnosti manjšin in torej tudi Slovencev. Mi bi dodali, da drugih razlogov ni več. FJK ni rečna dežela in niti obmejna, saj so meje dejansko ukinjene. Železne zavesne mračijo le poglede v nekaterih glavah. (ma)



Dopo le audizioni in commissione regionale

## Per il friulano comitato ristretto

Dopo aver sentito lunedì 25 giugno i rappresentanti della comunità slovena delle province di Trieste, Gorizia ed Udine sul disegno di legge per gli sloveni, martedì la VI Commissione del Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia ha incontrato i rappresentanti delle realtà culturali, informative ed associative friulane. Al centro dell'attenzione il disegno di legge regionale per la tutela e la promozione della lingua friulana.

Se il disegno di legge per gli sloveni è stato osteggiato, com'era prevedibile, dalle associazioni che nella provincia di Udine non riconoscono nemmeno l'esistenza di una minoranza slovena, mentre è stato positivamente accolto dalle associazioni slovene stesse che da anni operano sul territorio, per i friulani la situazione era più complessa. Il



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

## Pot, ki bo delila levico

Pričujoči Zeleni list noče zanikati upravičenih pravic najrevnejših in najsibkejših družbenih slojev, da jim država pomaga. Evropa je z razliko od ZDA zaradi lastne kulture izbrala sistem takoimenovane "socialne" države, ki je, kje bolj kje manj, dolga leta zagotavljala državljanom določeno socialno varnost, brezplačne, ali skoraj, zdravstvene usluge, pokojnine itd.

Velike tehnološke, finančne, gospodarske in nenazadnje politične in kulturne spremembe zahtevajo, da se tudi socialna država spreminja in prilagaja novim potrebam in možnostim.

Uvod je zel el biti pojasnilo k temi, ki jo bom na kratko obravnaval. Tudi v sedanji Prodijevi vladi prihaja namreč do vse bolj izrazitih razhajanj na levici, kar je konstanta v italijanski zgodovini. Ko so se v Italiji pojavile socialistične ideje, so jim v različnih okoliščinah in iz različnih razlogov sledila razhajanja med zmernejšimi in radikalnimi stališči.

Delili so se prvi socialisti in anarhisti. Razšli so se socialisti in komunisti, kar je objektivno okrepilo pohod na oblast nekdanjega radikalnega socialista Mussolinija. Po drugi

svetovni vojni se je s takoimenovano drugo republiko zaključil tudi oster spor med Berlinguerjem in Craxijem. V svoji zadnji politični fazi se je razočarani Berlinguer vrnil v komunistično trdnjavo, Craxi pa sklepal smrtonosna zaveznitstva, ki so ga pripeljala do "izgnanstva".

Ko so leta 1996 prvič v italijanski zgodovini prisli na vlado bivši komunisti, je po dveh letih padel Prodi. Bertinotti je komunisti so mu odvzeli podporo, druge stranke koalicije pa mu niso pomagale. Takrat je D'Alema izbral Cossigovo podporo in postal predsednik vlade. Prvič se je to zgodilo bivšemu komunistu, verjetno zadnjič D'Alema. Cossiga je vedel, kako osibiti najprodnornejšega (po intelektualno-politični in ne značjski kakovosti) politika italijanske levice.

Druga Prodijeva vlada plove med podobnimi težavami kot prva. Ima dve dodatni težavi: piclo večino v senatu, ki je taka, ker je Berlusconi jeva desnica izumila volilni zakon, ki ne dopušča trdnih večin v senatu. Poleg tega je v nastajanju Demokratska stranka, ki programsko ni dokončno definirana, Prodi pa ve, da ne bo

njen lider. Poti se odpirajo Walterju Veltroniju.

Kakorkoli se bodo zadeve obrnile, pa je jasno, da v Italiji obstaja komunistična, radikalna, maksimalistična, ekstremna, imena lahko izbiramo, levica, ki šteje kakih 10 odstotkov glasov in združuje ljudi, ki nočejo kompromisov in so se za lastna stališča in interese pripravljeno zoprstaviti katerikoli vladi. Njihov "naravni" prostor je opozicija, saj ne bo nobena vlada povsem odpravila določenih krivic, razlik in trpljenja. Tudi v bivših komunističnih državah so obstajali emarginirani sloji, nedorečeni spori in podobne zadeve; drugače bi te države ne razpadle ob bučnem ploskanju množic.

Radikalizem ni le v vodstvih strank, je v ljudeh. Levo krilo leve sredine je v zadnjih mesecih doživelo zaradi prisotnosti voditeljev v vladnih vrstah kar nekaj udarcev, kot sta bila izid na krajevnih volitvah in neuspeh manifestacije v prid partnerskim zvezam DICO.

Različne poglede je možno nekako uskladiti. Pomembno pa je, da se reformistična levica združuje v skupno stranko s katoličani in bivšimi levimi demokristijani. Drugi del levice pa razmišlja o novi skupni grupaciji, ki bo nujno imela alternativne načrte in programe. Ker je desnica v Italiji za las večinska in ideološko kompaktnija, je vprašanje današnjosti in bodočnosti, kakšna bo alternativa desnici, ki je v večinskem sistemu odločno zapustila umetnost mediacije in kompromisov, ki jo je imela nekdanja KD: tudi v odnosih z veliko KPI...

## L'ANPI informa

PATRIA indipendente è il periodico che l'ANPI pubblica da 55 anni. L'ultimo numero, il 5 del 2007, porta la data del 27 Maggio e dedica la copertina alle cerimonie del 25 aprile svoltesi in tutte le città d'Italia. Nel collage di fotografie della copertina spicca anche un'immagine della celebrazione di Udine.

All'interno troviamo il testo integrale dell'orazione del Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano a commemorazione del martirio di migliaia di soldati della divisione Acqui a Cefalonia. "Sessantadue anni fa, la conclusione della Guerra di Liberazione vide le formazioni partigiane e i reparti delle nostre Forze Armate, rinate in quella missione, sancire il libero e determinante concorso del popolo italiano alla vittoria alleata sulla Germania nazista e all'abbattimento di quel che era sopravvissuto del regime fascista come appendice dell'occupante tedesco. In questo senso, il 25 aprile rappresentò uno storico punto di arrivo, ma nello stesso tempo esso fu anche e soprattutto un punto di partenza. Si creò cioè la premessa essenziale per la costruzione di una nuova Italia democratica, le cui fondamenta sarebbero state poste nel 1946 dal referen-

dum istituzionale e dalla elezione dell'Assemblea Costituente", queste alcune delle parole pronunciate dal Presidente della Repubblica nel suo intervento.

Questo numero della rivista dedica grande spazio ai resoconti delle celebrazioni della Festa della Liberazione avvenute dal Piemonte alla Sicilia, fino a Buenos Aires e Praga e diverse città del Belgio.

Numerose sono inoltre le testimonianze narrate dai protagonisti della lotta di Liberazione, dal racconto della lotta comune contro i nazisti in Jugoslavia, al ricordo delle vicende della gappista Marisa Musu scomparsa nel 2002 e Medaglia d'Argento al Valor Militare, alle mille sofferenze del soldato Silvano, deportato dalla Grecia al campo di sterminio di Mauthausen.

Tra i libri recensiti figura anche quello dello storico Luciano Patat, "Percorsi di memoria civile - la Resistenza nella Provincia di Gorizia" e di cui si scrive che "i fatti descritti nel libro documentano quanto importante sia stato il contributo che gli abitanti della Provincia di Gorizia hanno dato alla lotta per la liberazione del territorio nazionale dall'occupazione tedesca e dalla dittatura fascista...".



“Kar jo pieje kukuca” na pobudo društva Rečan

# Liep an bogat junijski program

Svet Ivan je od starih dni tle par nas important, važen praznik, ki se ga spomnijo v puno vaseh zavajo kriesu, ki se parzigajo tisto nuoc an tud zarad prerokovanj an “carovnji”....

Nomalo telih “magiji” smo jih doziviel gor par Hloc, kjer kulturno društvo Rečan je, ku vsake lieto pred polietjem, parpravlo celo varsto iniciativ, ki so parklicale puno ljudi.

“Kar jo pieje kukuca” se je končalo v saboto 23. junija. Ze popudan so se začel zbierat otroc, ki kupe z Morenan Tomasetig an Tuli so parpravli orkester strašil, tenčas so žene dol na plac parpravle an dajale pokušat kruh an vino svetega Ivana.

Ob sedmi se je začel gor na kamune koncert mladih pridnih godcev, ki so jo prulepuo zaigrali na klavirju an z rimoniko. Le gu sal, kjer je bluo pru puno ljudi, Fabio Bonini je prebral stare navade, ki mu jih e poviedala nuna Felicita Funkjova gor z Varha, dodajale so pa Ernesta an Teresa.

An za koncat so vsi šli gor na Luže za kries zakurit an se lepuo kupe imjet!

Krieso so paržgal se po družih vaseh naših dolin, od Scigle do Tarčmuna, od Skrutovega do Dolenjega Tarbjà, kjer je cierkuca Svetega Ivana. Vsierode je bluo puno ljudi an nie manjkala muzika.

V Gorenjim Tarbju po krieso so jo zaigral nasi mladi, ki godejo tu raznih “komplexih”, ku smo jim pravli ankrat, al pa, ku pravejo donas, rock band “Born for music”, “Sons of a gun” an “DSL”.

Smo pokukal tud po internetu an na www.krivapeta.it smo ušafal telo pesem.

## KRIES (SOLSTIZIO D'ESTATE)

Quello era un di di festa per i grandi e i piccini.

Il lavoro dei campi anzitempo lasciavano i bambini.

Il paese in lungo e in largo potevamo rovistar.

Ogni cosa che ardesse dovevamo raccattare

Le fascine di legna trascinandamo contenti

del peso trasportato non sentivamo gli stenti,

la festa che veniva per noi era già iniziata,

più alta era la pila, più bella la serata.

Intorno a quel fuoco il paese tutto unito

come sempre da secoli perpetuava il suo rito.

Di questa magica serata è il mio ricordo da bambino,

questa sera da spettatore lo rivivo sulla montagna,

nelle mie valli, in un piccolo paesino.

Osservo ai miei piedi la pianura friulana, so che dai fuochi è illuminata il di della befana.

Di luce artificiale soltanto adesso splende, le volgo le mie spalle e il cuore mio si accende.

Oltre lo Judrio, oltre i confini, brillano sui monti come stelle i paesini.

Ovunque vedo questi fuochi che pure li hanno acceso e penso al destino che le nostre genti ha offeso.

Se la storia ancora oggi ci divide e ci ferisce, questo essere uguali da sempre ci unisce.

Oltre lo Judrio, oltre i confini, brillano sui monti come stelle i paesini.

Ovunque vedo questi fuochi che pure li hanno acceso e penso al destino che le nostre genti ha offeso.

Se la storia ancora oggi ci divide e ci ferisce, questo essere uguali da sempre ci unisce.

Oltre lo Judrio, oltre i confini, brillano sui monti come stelle i paesini.

Ovunque vedo questi fuochi che pure li hanno acceso e penso al destino che le nostre genti ha offeso.

Se la storia ancora oggi ci divide e ci ferisce, questo essere uguali da sempre ci unisce.

Zbral an predstavili so ga v saboto v Hlodiču

# Ljudsko izročilo za Svet Ivan



Par starin so veliko spostoval svetega Ivana. So mislili, de v tisti noc pride ki tu zrak (kajsna energija, al žegan). Čeče so položile na prag duge krancelne (so nastaknile gor na an spaj biele an armene marjetice) an križe (z rožan svetega Ivana, biele an ruse, an tarsčo).

Zvičer puobi so paržgal kries, gu Hostnin dol “na kriesu”, (te stari so zbieral veje, te mladi - puobi an čeče - so jih nosil kupe). Okuole kriesa so se diel vsi, so mu obarnil harbat (de so pregnal reumatizme) an so piel; otroc so letal napri an nazaj.

So napravil strukje an buje. Kajsan krat an snite te buoge (se trepajo jajca, se urizeže koščicje kruha an se ocvre vse kupe; te navadne snite so velike an ocvarite na obeh straneh).

Tu vino se more diet vic sort zeji. Ankrat so klical “ferokina” telo riceto:

za ne dva litra vina pobere mo tele zeja (vse kupe bo no cedilo blaga), vse al samuo tiste, ki se nan dopadejo:

komarač (foeniculum vulgare) - mederjauka (tanacetum partenium) - majeron (majorana hortensis) - timjan (timus vulgaris) - luštih (levisticum officinale) - sivka - lavanda (lavandula angustifolia) - rožmarin (rosmarinus officinalis) - pelin (artemisia absinthium) - meta (mentha piperita) - bazovina (sambucus nigra) - salvja - zajbelj (salvia officinalis) - varhi mlade smrieke (picea abies) - muš rep (equisetum arvense) - modac cvetje (taraxacum officinale) - kalendula (calendula officinalis) - žajfenca (saponaria officinalis) - ozebar (achillea millefolium) - plučnjak (pulmonaria officinalis) - tarpotac (plantago lanceolata) - srčno zelje - melisa (melissa officinalis) - gruca (ruta graveolens) - komilca (matricaria chamomilla) - akacija - lomber - lipa - cvetje - slis (malva neglecta) - kimna (carum carvi) - pokriva (urtica urens) - ognjič - kalendula (calendula officinalis) - brienje - tarin te čarni - šipek (rosa canina) - pomaranča - meta nemška - nagul - puš svetega Ivana - kanela -

jih operemo in posušmo (ne de bo uelo).

Denemo kuhat tu marzlo vino za 15 - 20 minut an pustimo, de počiva celo nuoc. Precedmo in odtjacemo zeje. Denemo kuhat nazaj, dodamo ne pu kila cukeriya (vic al manj, se pokuša, kajsan tudi karamelà cuker) za 15 - 20 minut.

Se more pit že po dveh tiednih.

Se more pit že po dveh tiednih.

Se more pit že po dveh tiednih.

Se more pit že po dveh tiednih.

Se more pit že po dveh tiednih.

Se more pit že po dveh tiednih.

Se more pit že po dveh tiednih.

Se more pit že po dveh tiednih.

Se more pit že po dveh tiednih.



Mladi koncertisti, ki so ponudli pru liep program s predsednikom društva Aldam Klodičem



An lietos so nardil strašila, ki so še plesala... dolzdol publika na koncertu an predstavivti navad Sv. Ivana



## PREKE: PREROKOVANJE - KUO BO LIETO

Na vičer svetega Ivana uzameno šest oriehu, jih odpremo in izpraznemo takuo, de bužina ostane ciela. Bužine položemo na okno v lepo vrsto in uliemo tu usako glih no malo uodè. Te parva bužina “predstave” januar, te druga februar an takuo napri. Naslednji dan pogledamo, kuo so se posušile in bomo znal kako bo lieto. Suha bužina prerokava miesac z liepo uro, če je ostalo nomalo uode bo daževni.

Par starim so “miel an drug podoban sistem prerokovanja. Od Bozicja do Svetih treh kraljih, so zapisal uro vsakega dneva. Dan je predvidevu miesac naslednjega lieta: tajšan dan tajšan miesac.

## POBIRANJE RASTLIN

Muoramo pobrat pred svetin Ivanan vse rastline, ki potrebujemo, naj jih ponucamo frišne al posušene (susimo nimar tu sienc!). Kar sonce začne iti po rit rastlina zgubi veliko svoje vrednosti.

## KA SE RUNA:

### VUNENE OBLACILA

Na nuoc svetega Ivana so kladli cja na paju vse oblačila vunene an so jih pustil celo nuoc. So se samuo preluhtale, brez se zmocit. Vaja pruot mojim.

### VINO

So diel no staklenco vina ta na okno, brez zatka, de Svet Ivan ga požegna. So ga pil drug dan.

### FRODI

Uoz jesenovih veji so napravli snopicje, jih posušil an dajal po zimi žvin. Frodi se ga muora narest pred svetin Ivanam.

## TRAVA SVETEGA IVANA ZA ZVINO

Na jutro svetega Ivana so usiekli an zagrabak trave, jo nieso posušil ta na sonc, so jo zvezal an obiesli gu skedin. Na nove lieto so dal telo senuo kravan. Glih sest miescu potle, ki so jo posiekli.

### CVETJE

Ce utargate cvetje telo nuoc, na zueleje za dost tiednu.

### ROSA

Kar je bluo nar buj vrednoteno je bla rosa. Tisto nuoc ima an kup lastnosti:

### ZDRAVILNE

Pruot reumatizme: se hode bosu po travi, magar ta po otavi, de na bodè, se muora pustiti, de se sama posuši, an se jo ne smie oprat. Kajsan se je se slietu an povaju ta po trave.

### KOZMETICNE

Čeče so zmocile roke tu nji, an se poglodale po gobce, ta po harbatu, po nogah. Rosa polepsa kozo, narvic pa so jo nucale pruot gubam, na čele an okuale oči. Vic al manj vse žene, an čeče so tuole runale. Kajsna je bla se buj kuražna: zguoda se je vajala, naga, tu rosi; pa se je muorla ahtat zak nie bluo, ku donas, tenčas je bluo vse buj strogo.

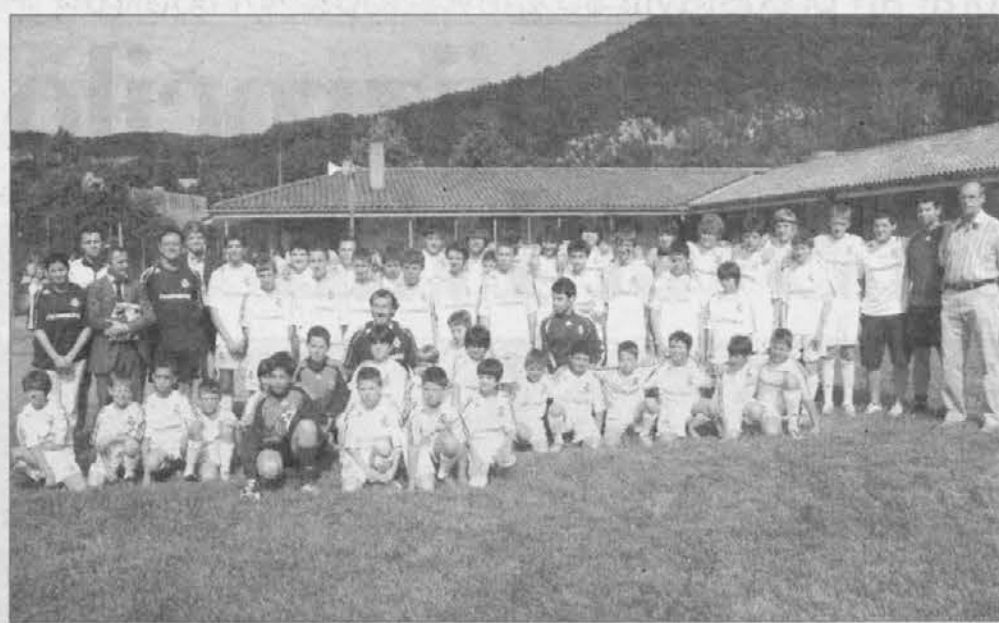
Adne so gledale pobrat roso. So diele cez nuoc tu travo “no arjuho, al “no veliko brisačko, de se je lepuo napila, an potle so jo pamesle damu an tam so jo ovile dok so mogle tu no bukalinco. Roso so kladle na gobac vic dni, dok je bla.

(Tuole je poviedala lieta 2007 gospa Felicita Karjuolova - Bucovaz iz Hostnega, oženjena v Varhu (Sriednje), l. 1919)

### VINO Z ZEJAMI

(Ricete gospe Erneste gor z Zverinca (2007) Liesa, Garmak 20/06/2007





## Real Madrid Camp

È iniziato lunedì 25 a San Pietro al Natisono, presso il polisportivo comunale "Angelo Specogna", il Camp Real Madrid che si concluderà sabato 30 giugno. Una iniziativa questa che ha richiamato l'at-

tenzione a livello regionale di una cinquantina di ragazzi delle vallate del Natisono e del cividalese, e quattro giovani atleti provenienti dalla vicina Slovenia.

Alla inaugurazione sono

stati presentati i due istruttori della società spagnola, gli allenatori Paolo Miano e Gianfranco Cinello, presenti a dare il loro saluto l'assessore provinciale Marchetti ed il sindaco di San Pietro Manzini.



*Za praznik svetega Petra an Paola v Spietre, ki bo tel tiedan, v saboto 30. , ob 16.30 adni puobje an možje skupine Speleo Valli del Natisono se spliezejo na turam špietarske cirkve. Sevida, pliezli se bojo z varcam takuo, ki se diela kar se gre odkrivat nove jame. Je adna liepa parložnost za videt od blizu, kaj pride reč tel poseban "šport". Lohni kajšnemu bo takuo všč, de kar bo drugi tečaj (corso) se vpiše! "Vas čakamo" nam je napisu Moz, ki je na fotografiji kupa z drugimi parjateljji jamarji (speleologi)*

In attesa della staffetta delle Mura a Cividale del Friuli

## Buoni risultati al trofeo Gortani

Domenica 17 giugno in mattinata è ritornato il tradizionale appuntamento con il trofeo di corsa in montagna intitolato a Michele Gortani, che, da diversi anni con le varie prove, fa riscoprire i piccoli paesini della Carnia e non solo. La prima delle otto, a Piani di Casa di Prato Carnico, ha visto il successo nella classifica generale a squadre della Associazione Carniatletica, al sesto posto la Gsa Pulfero.

Nella classifica del trofeo Carlevaris, Pulfero è sesta. Nel trofeo femminile CSI seeste le ragazze di questa squadra, mentre in quello maschile i ragazzi sono posizionati in quarta posizione.

Nelle classifiche individuali di categoria questi i piazzamenti ottenuti dagli atleti di Giuseppe Puller:

Cadetti 2500 metri 2) Emanuele Miani 11'45", 5) Luca Piceno 13'21"; Allievi metri 3500 8) Lorenzo Pausa 17'31", 9) Gabriele Snidaro 19'41"; Senior femminile 5000 metri 4) Ilaria Mosolo 27'36", 5) Erika Domenis 29'17"; Amatori femminile B 5000 metri 8) Gabriella Golles 34'31"; Veterani femminile 5000 metri 4) Paola Pivetta 30'23"; Seniores maschili 9000 mt. 40'35", 3) Amedeo Sturam 40'35", 5) Raffaele Nardini 42'18", 11) Enrico Visentini 47'25"; Amatori maschili A 9000 mt.

13) Francesco Coceano 42'35"; Amatori maschili B 9000 mt. 13) Ivano De Faccio 47'39"; Veterani maschili 9000 mt. 8) Lorenzo Cozzarolo 45'46", 14) Claudio De Pretto 53'05", 15) Giovanni Pautetig 54'01", 16) Mario Bucovaz 54'42".

La seconda prova del trofeo Gortani ha avuto luogo sabato 23 giugno a Muina di Ovaro.

Organizzata dai gruppi Gsa Cividale e Pulfero sabato 30 giugno si correrà la Staffetta delle Mura a Cividale (3x3900 metri circa).

La partenza è fissata alle ore 19.30 in piazza San Biagio, nei pressi del Tempietto Longobardo.



Michele Mesaglio e Michela Ara, validissimi atleti del Gsa Pulfero, si sono uniti in matrimonio a Cividale. A festeggiarli anche i compagni di squadra (foto L. Paussa)

## A Manzano al "trofeo Andretta" Valnatisone castiga Tricesimo

VALNATISONE - TRICESIMO 2-1 (1-0)

Valnatisone: Matteo Bledig, Enrico Stulin (5' st. Gabriele Gariup, 20' st. Massimiliano Famea), Matteo Cumer, Luca Passariello, Nicola Zabrieszsch, Enrico Bisceglia (18' st. Gabriele Gosgnach), Antonio Bortolotti (25' st. Giovanni Snidaro), Federico Cedarmas, Riccardo Miano, Samuel Zantovino. Allenatore: Renzo Chiarandini.

Manzano, 20 giugno - La formazione Giovanissimi della Valnatisone, impegnata nella finalissima del "Torneo Andretta" giocato sul magnifico rettangolo di Manzano, si è presentata all'appuntamento con diverse defezioni tra le sue file dovute ad esami di licenza media in corso ed il grave lutto che ha colpito la famiglia di Vanni Busolini, valido dirigente della formazione, mentre gli avversari di Tricesimo erano al gran completo. Inoltre la formazione collinare aveva nella sua rosa quasi tutti i calciatori nati nel 1992, mentre i valligiani sono stati costretti a fare scendere in campo alcuni ragazzi della squadra



Esordienti: Stulin e Gariup ed il promettente Gabriele Gosgnach, che ieri ha compiuto i dodici anni necessari per giocare in questa categoria. Per contro Matteo Cumer che, dopo avere brillantemente giocato con la rappresentativa regionale in diversi tornei, è rientrato contribuendo con la sua esperienza a tranquillizzare i numerosi esordienti che hanno giocato al suo fianco.

La gara iniziava con la Valnatisone contratta visto il divario d'età abissale esi-

stente fra le due compagini. Al 10' una staffilata di Miano dalla distanza costringeva alla respinta il portiere avversario, sul pallone si gettava Antonio Bortolotti che lo metteva in rete. Il Tricesimo accusava il colpo e rischiava due volte di subire la seconda segnatura sulle conclusioni di Enrico Stulin e Bortolotti. La replica dei pedemontani costringeva Cumer, con il portiere Bledig a terra, ad allontanare la minaccia.

Il primo tempo si chiudeva senza ulteriori sussulti.

Nell'intervallo l'allenatore del Tricesimo caricava psicologicamente i propri ragazzi spronandoli alla rimonta.

Dopo le scaramucce iniziali, al 5' arrivava puntuale la doccia fredda con la seconda rete della Valnatisone: una stupenda conclusione da trenta metri di Riccardo Miano sorprende il portiere avversario fuori dai pali. Passava un minuto ed il tecnico Chiarandini richiamava in panchina Stulin (ottima la sua prova all'esordio in categoria superiore), sostituendolo con un altro giovane, Gariup, alla sua seconda presenza stagionale. La Valnatisone sfiorava al 9' la terza segnatura quando il pallone calciato da Zabrieszsch sfiorava la parte superiore della

traversa della porta avversaria. La Valnatisone controllava il gioco degli avversari senza correre pericoli. Al 18' si registrava l'ingresso in campo di Gabriele Gosgnach che rilevava Bisceglia. A 10' dal termine Gariup veniva rilevato da Famea. Mancavano 3' al termine quando il Tricesimo siglava la rete della bandiera. Negli ultimi minuti c'era posto anche per Snidaro. Conclusione della sfida dopo 4' di recupero concessi dal direttore di gara. Al triplice fischio esultanza dei vincitori che, assieme ai propri sostenitori, si portavano a casa questo insperato, ma meritato successo.

Sabato 24, al Castello di Udine, sono seguite le premiazioni.

Caffi Paolo







Lepuo so jih sparjel vsierode, kjer so se ustavili

## Gor an dol po Idarski dolini

Je blu na 17. an tisti, ki smo se zbral smo bli na 17...

Vemo, de 17 nie srečna številka... Ki narest, al gremo al na gremo? Na koncu smo sli an tela številka, tel numer nam je pamesu srečo!

Je biu pru an liep dan, sonce je sijalo, pa je bla tudi kaka maglica an takuo nie blu previç gorkuo. Ist, Dario, san su z mojo bicikletu ze iz Cedada. Paršu san v Bordon (Idarska dolina), kjer so me čakali vsi te drugi. Smo se pomenal an odločil, de lietos na puojdemo po navadni stazi zak daž, ki se je liu tele zadnje cajte jo je vso pokrù z lužo. Smo pa sli do križišca "Trivio" nad Utano, adni z bicikletu, drugi z mačino. Tle oduod smo

sli do Briega, v dreskem kamunu. Nie biu se pudan, ki smo bli ze v gostilni "Al Colovrat". Tle sta nas ze čakala Andrea an njega navuod Emanuele! Ma kuo? Iz Bordona sta šla te zadnja, zad za vsiem, an so paršli gor pred vsiem! Kuo more bit? Sla sta po tisti stazi, po kateri smo vsi mislili, de bo previç luže an kamanu!

Na Briegu so nam napravili no kosilo super! Gaspojinje so zaries uriedne velike pohvale an zahvale! Varze zaries ratingo iti jest gor h njim!

Po kosile smo sli po stazi do Solarji an tle smo se fotografal, fotografal smo se tudi na bloku... Po fotografiji smo se spet diel na pot, tele-

krat po Sloveniji. Smo se ustavili v Srednjem, an tle oduod je biu tajšan liep pogled okuole an okuole, de je blu škoda se spet diet na pot. Ustavili smo se na Kambriskem. Tle smo ušafali parjateljco vsieh Benecanu, Jožico, ki nam je ponudla zganje, nam je pokazala muzej, ki ga je napravla na nje duomu... Potlè smo sli na Lig an tle smo pokušal pa zganje od Ermana.

Kuražni smo se varnil v Bordon. An tle je biu pravi senjam: pašasuta, vino an ramonika! Kaj je lieusega? Pru 'na posebna nedieja, an če smo jo veselo zarobil muormo iz sarca zahvalit Claudia, Gabriello, Bruna an Silvio. (md)



Marco jo je veselo zagodu pridnim ciklistom, kar so se varnil nomalo trudni an puno veseli v vas Bardon v Idarski dolini

## Nei luoghi dell'infanzia

A giugno Maria Rosa Podrecca è ritornata nella sua natia Azzida, ospite della famiglia della santola Fiorina Dorbolo.

Maria Rosa, a soli nove anni, aveva raggiunto assieme alla mamma Vittoria Cos di Fadis il papà Luigi Podrecca che, un'anno prima, era emigrato come muratore in cerca di fortuna a Buenos Aires in Argentina. La famiglia si era così riunita a Garin, località che all'epoca era composta da una quarantina di case, ora invece conta settantamila abitanti!

Maria Rosa è stata ospite nei giorni scorsi presso il mu-

nicipio di San Pietro al Natisono del sindaco Manzini e del vice Zufferli. Dalle mani del primo cittadino ha ricevuto delle pubblicazioni riguardanti il nostro territorio e la nostra comunità. Visibilmente emozionata ha ringraziato tutti per l'ospitalità ricevuta.

Ora, dopo aver visitato anche Roma, è ripartita per l'Argentina.

A Maria Rosa, che è una nostra affezionata abbonata, gli auguri per tanti altri giorni sereni in terra argentina ma anche nuovamente qui, nei luoghi della sua infanzia.

(p.c.)



### SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

Gorenj Tarbi (Sriednje)  
sabota 30. junija, ob 20.00

mašavu bo gaspuod Božo Zuanella



V Kravarje imajo tri cirkve, tista od Svete Lucije, ki je glih na sred vasi, ima zlat utar. Telo cirku jo hode gledat puno ljudi pru za nje posebno arhitekturo an za bogatijo, ki hrani. Kak dan od tegà je paršla daj taz Padove velika skupina ljudi za jo videt. Le teli so šli gledat tudi cirkvu svetega Standreža an tisto, ki je v Landarje. Veliko skupino "furestih" ljudi, ki je občuovala lepote naših dolin, jo videmo na fotografiji tle na varh

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

domenica 1° luglio

## PUNTA FIAMES POMAGAGNON

(2240 2435 m - Dolomiti ampezzane)

Via ferrata Strobel: EEA  
dislivello 1250 m circa - percorso completo 6 ore  
(obbligatori casco e set di autoassicurazione)

Itinerario alternativo per escursionisti: E  
Per forcella Pomagagnon al Campanile Dimai  
Dislivello 1000 m circa - percorso completo 5 - 6 ore

Ore 5.00 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisono (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432.727428)

Per informazioni: Dino tel 0432 726056; Michele tel. 0432 725155

VENDO

stufa a pellet semi-nuova, canalizzata. Volume di riscaldamento 220 metri cubi. Telefonare ore pasti 0432/727913.

AFFITTASI

a Ponteacco (San Pietro al Nat.) appartamento arredato anche brevi periodi. Telefonare al numero 0432/730412

Prodajam diatonično harmoniko Melodija evro 1.250,00-  
Tel. 335/5387249

Istituto Pranic  
Healing Italia  
(www.iphitalia.com)

La meditazione  
sui cuori gemelli  
per la pace  
e l'illuminazione

incontri bi-settimanali  
2. e 4. giovedì  
del mese  
alle 19.30 trattamenti

per l'area di Cividale del Friuli:  
presso canonica di Azzida, via Algida 104

info:  
Danila 339/3116666  
Alina 328/8071323



Dva nona sta se srečala v gostilni an sta se začela poguarjat gor mez njih navuode.

- Muoj navuod - je jau te parvi nono - je an grozan zidar, pomisli, de je zazidu adno hišo vso obalasto!

- Pa muoj navuod - je jau te drugi nono - je an grozan električist. Pomisli, de mi je naredu tajšno posebno stranišče, gabinet, de vsaki krat, ki odprem vrata se avtomatično paržge luč, an kadar jih zaprem, se avtomatično ugasne!

Kajšan cajt potlè v tisti gostilni sta se srečala njih navuoda.

- Al vies - je jau te parvi -, sem sreču tojega nonulna an mi je jau, de si zazidu adno hišo obalasto! Al je ries?

- Sigurno, de je ries. Sem jo muoru narest obalasto, ker muoj nono začanja zgubjat um an imiet čudne preteze. Pomisli, de je že dvie lieta v rikoverje an kadar je zaviedeu, de bom zidu adno novo hišo za živiet v mieru z mojo ženo an z mojim snuovam mi je jau: "Dragi navuod, se troštam, de pustiš tudi mene an kanton hiše"! Tudi ist sem sreču tojega nonulna an mi je jau, de si mu naredu adno posebno stranišče, kjer luč se avtomatično paržge an ugasne, kadar se odpre al zapre vrata. Al je ries?

- Muč, muč! Muoj nono ratava zmieram buj sliep, je že an tiedan, ki mi hode scat tu hladilnik, tu frigorifero!

\*\*\*

Tu nediejo Giovanin an Milica sta bla šla v Benetke. Sevida, ku vsi turisti, sta se ravno pobrala na plac svetega Marka an za pasat cajt sta začela štiet globe. Kadar je tuole zagledu furbac Menego je ničku luožu na glavo 'no kapo od viginu an jim je jau:

- Al vesta, de se na smie štiet globe? Muoreta plačat an evro multe za vsakega zaštietega goloba! Dost sta jih zaštiela?

- Trideset! - je hitro odguorui Giovanin.

- Alora je trideset evro multe!

Giovanin je plaču an je jau Milici:

- Al si videla, kuo sem ga naštimu? Sem jih biu zašteu osemdeset!

novi matajur  
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiseo dei contributi statali  
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento

Italija: 32 evro  
Druge države: 38 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekodi račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI





# Kaka čudna torta!

Stefano iz Petjaga an Nikolaj iz Saržente sta dopunla "že" pet liet

"Ma, al so se zmotil?! So nam diel angurijo namest torte, an še take kandelce, de... mi smo pihal, pihal an še pihal an one se nieso tiele ugasnit! Se na diela takuo z otrok! Je trieba nas spoštovat, nas rišpetat! Imamo ze pet liet!". Tuole sta nam poviedala Stefano an Nikolaj,

ki sta kupe praznovala njih rojstni dan. Cieu popudan sta ga prezivela pru veselo, kupa z zlahto an s parjateljji, ki jih je bluo zaries puno. Narvenč part so bli tisti, ki hođejo kupe z njim v dvojezični vartac.

Se bruozar, de na koncu so parsle an torte, tiste te prave.

So ble zlo dobre an zlo velike!

Stefano (ki je sin od Michelna Coren iz Petjaga an Susy Scuderin iz Petarniela), an Nikolaj (ki je pa od Dantuna an Marise Cencig iz Carnegavarha, ki pa žive v Sarženti) so do junija hodil v drugi razred dvojezičnega

vartaca v Spietre, setemberja bojo hodil v tretji, tuole pride reč, de bojo v skupini "te velikih"... an tekrat se na bo moglo vič jim takuo nagajat, jim runat take skerce!

Nikolaju an Stefanu želmo vsi, de življenje jim bo nimar teklo lepuo an srečno, ku seda.



Stefano (na te pravi roki) an Nikolaj (na čeparni) sta se muorla spotit za ugasnit kandelce! Pomagal so jim tudi parjateljji an tle par kraj jih videmo, ko po velikem trudu za jih ugasnit lepuo počivajo!

# Svet Ivan v Čeneboli

Tudi v Čeneboli so počastil svet Ivan. V nediejo zjutra so se vsi vasnjani zbral par sveti masi an potle na precesiji s podobno svečenika.

An tle v teli vasi živi še liepa navada, de pred podobno so čičice, ki trosijo roze. So ble zlo ponosne tuole dielat an te male na videjo ure zrast še nomalo, de bojo tudi one mogle tuole dielat, magar že druge lieto!

Popudan senjam je su napri ne samuo po hišah, pač pa tudi v osteriji, kjer ku ankrat se je zbralo puno ljudi, predvsem mozje an puobje, ki so jo

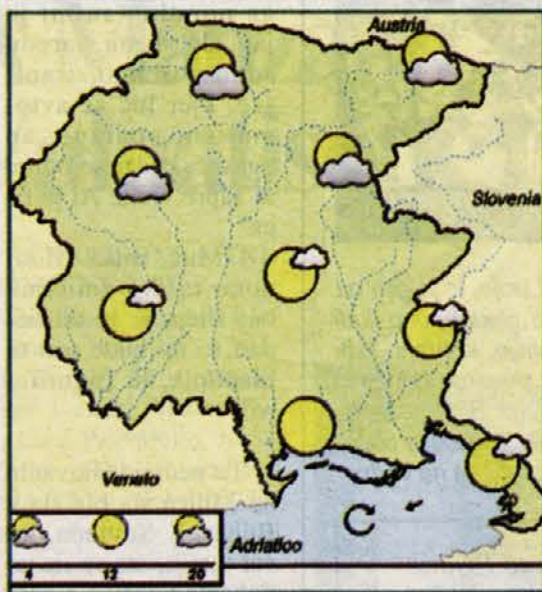


pru zvestuo piel. Sevieda, piel so naše lepe domače pijsmi. Sli so s spomini na tiste lieta, kar v vasi je bluo še puno ljudi. Potle, na žalost, so parsle take lieta, de so muorli malomanj vsi iti po svieta za zaslužit kruh. Kajsan se je varmu, kajsan na žalost ne.



## VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

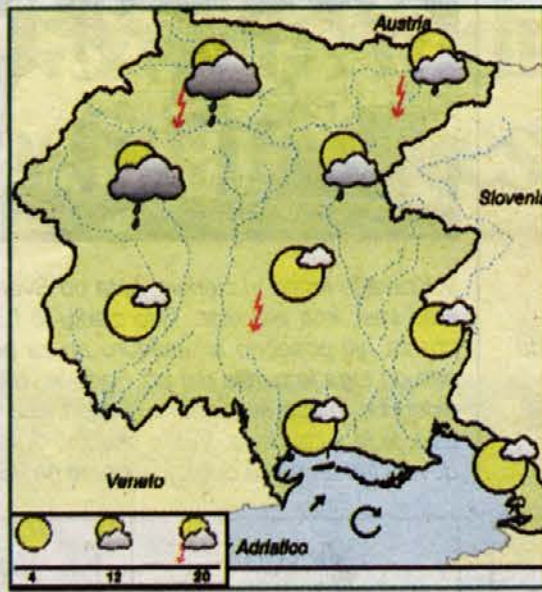
DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER  
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



### CETRTEK, 28. JUNIJ

Dopoldne bo pretežno jasno ali delno oblačno, ob morju bo pihala šibka burja. Cez dan bo v nižinah in ob morju zmerno oblačno, pihali bodo šibki krajevni vetrovi. V gorah bo spremenljivo, proti večeru niso izključene posamezne krajevne plohe.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	12/15	16/19
Najvišja temperatura (°C)	26/28	24/26
Srednja temperatura na 1000 m:	14	
Srednja temperatura na 2000 m:	7	



### PETEK, 29. JUNIJ

Ob morju in v nižinah bo delno jasno, pihali bodo šibki krajevni vetrovi. V Julijskih Alpah bo spremenljivo z možnostjo posameznih popoldanskih krajevnih ploh. V Karnijskih Alpah bo oblačno, predvsem v popoldanskih urah se bodo pojavile plohe in nevihte. Zvečer bodo posamezne nevihte možne tudi v predgorju.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	13/16	17/20
Najvišja temperatura (°C)	27/29	25/27
Srednja temperatura na 1000 m:	15	
Srednja temperatura na 2000 m:	8	

### SPLOSNA SLIKA

V četrtek bo proti nam pritekal bolj stanoviten zrak. V noči na soboto bo atlantska fronta delno vplivala na vreme pri nas. V nedeljo se bo okreplil anticiklon.

### OBETI

V soboto bo spremenljivo z možnostjo posameznih neviht in delnih razjasnitev. Ob morju bo zjutraj pihala burja. V nedeljo bo sončno, pihali bodo šibki krajevni vetrovi. Najvišje temperature bodo v nižinah do 29 ali 30 stopinj C, ob morju do 27 stopinj C.

## Miedihi v Benečiji

### DREKA

doh. Maria Laurà  
0432.510188-723481  
Kras: v sriedo od 13. do 13.30  
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

### GRMEK

doh. Lucio Quargnolo  
0432.723094 - 700730  
Hloče: v pandejak an sriedo od 11.30 do 12.  
v četartak od 15. do 15.30

### doh. Maria Laurà

Hloče: v pandejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

### PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro  
0432.700871-726378  
Podbuniesec: v pandejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30  
v pandejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.  
Carnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

### SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo  
Sriednje: v torak od 15. do 15.30  
v petak od 11.30 do 12.

### doh. Maria Laurà

Sriednje v torak an četartak od 11.30 do 12.

### SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti  
0432.732461-727076  
Sovodnje v pandejak an petak od 11.30 do 12.30  
v sriedo od 9. do 10.30

### SPETER

doh. Tullio Valentino  
0432.504098-727558  
Spietar: v pandejak, četartak an saboto od 9. do 10.  
v torak an petak od 17. do 18.

### doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandejak an petak od 9. do 11.  
v četartak od 9. do 12.  
v torak od 16. do 18.  
v sriedo od 16. do 18.30

### doh. Daniela Marinigh

0432.727694  
Spietar: pandejak, torak an četartak od 9. do 11.  
srieda, petak od 16.30 do 18.30

### PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato  
0432.727910 / 339.8466355  
Spietar: pandejak, torak an četartak od 17. do 18.30  
v sriedo an petak od 10. do 11.30

### SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo  
Gorenja Miersa: v pandejak, sriedo an petak od 8. do 11.  
v torak an četartak od 16. do 19.

### doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandejak, sriedo an petak od 16. do 19.  
v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo li sami do spitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieri-sico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

## Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 29. JUNIJA DO 5. JULIJA

Spietar tel. 727023 - Cedad (Formasaro) tel. 7131264

Prapotno tel. 713022

## Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 1. JULIJA

Klenje - Esso Cedad (na pot pruo Vidmu) - Tumoil v Kararji

Ure sonca				Sonca megla	Megla	Zmenjana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.	visoka obl.	lokalni	zmeren	močan	rahlo	zmerno	močno	obilno		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*